



Site internet : <http://www.esperanto-france.org/49>

Courriel : [esperanto-angers@wanadoo.fr](mailto:esperanto-angers@wanadoo.fr)

### Editorial

L'année 2005 a été marquée par deux actions majeures, la participation de notre Centre à l'expédition CapAsia de deux étudiants (se reporter aux précédentes éditions de ce bulletin) et justement, l'édition régulière de notre feuille afin d'amplifier le contact avec tous nos adhérents.

Sept membres de notre Centre ont participé au congrès mondial d'espéranto, à Florence. Comme à l'accoutumée, ils ont apprécié la chaleur ... des contacts entre les congressistes.

Mais il faut que chacun d'entre nous participe, dans la mesure de ses possibilités, à faire connaître l'espéranto, toujours victime de la politique du silence.

*Parlez-en autour de vous, transmettez-nous les adresses des personnes à documenter, des lieux où faire connaître nos cours, demandez nous des documents etc.*

Pierre Jagueneau

### Expédition CapAsia

Après des rencontres passionnantes et des aventures "délicates", Rémi et Alexis, ont finalement réussi leur pari, refaire la route de la Soie, à pied ou par les moyens locaux, mais toujours en vivant chez l'habitant, en utilisant si possible les ressources de réseau espérantophone, et loin des structures touristiques classiques.

Bravo à nos deux "vojaĝintoj" !

Vous pouvez toujours vivre leurs aventures sur leur blog : <http://capasia.over-blog.com/>

### Internet

Connaissez-vous notre site Internet ?

[www.esperanto-france.org/49](http://www.esperanto-france.org/49) et notre adresse Internet gérée par notre secrétaire Pierre Jagueneau :

[esperanto-angers@wanadoo.fr](mailto:esperanto-angers@wanadoo.fr) .

Vous avez une messagerie internet ! Communiquez nous cette adresse, cela nous permettra de vous envoyer, outre le bulletin *Anĝeva Folio*, mais aussi d'autres informations.

Internet devient l'outil d'information indispensable : nous avons un dépliant référençant les principaux sites d'espéranto.

### Notre bibliothèque

Chez André Frangeul (tél. 02.41.66.83.36), libro-servo (livres, manuels, dictionnaires à vendre) et livres de la bibliothèque : 2.000 livres, cassettes, vidéocassettes vous attendent.

### Frontartikolo

Du ĉefaj agoj "markis" la jaron 2005 : nia partoprenado pri la ekspedicio CapAsia de du studentoj (bv legi antaŭajn eldonaĵojn de tiu bulteno), kaj efektive, la regula eldono de tiu ĉi informfolio cele pligravigi kontaktojn kun ĉiuj niaj membroj.

Sep membroj el nia Centro partoprenis al la UK en Florence. Kiel kutime, ili ŝatis la varmon ... de la kontaktoj inter la kongresanoj.

Tamen, necesas, ke ni ĉiuj aktivu, laŭ siaj eblecoj, por konigi esperanton, kiu estas ankoraŭ viktimo de la silento-politiko.

*Parolu pri ĝi ĉirkaŭ vi, sendu al ni adresojn de dokumentigitaj personoj, asocioj por konatigi niajn kursojn, petu al ni informfoliojn ktp.*

Pierre Jagueneau

### Ekspedicio CapAsia

Post intereseĝaj renkontoj kaj malfacilaj aventuroj, Rémi kaj Alexis finfine sukcesis en sia celo, vojaĝi laŭ la silko-vojo, piede aŭ per lokaj rimedoj, sed ĉiam gastaj de loka popolo, kiel eble plej uzante la esperanto-retan facilajon, for de la klasikaj turistaj strukturoj.

Brave al niaj du "voyageurs" !

Vi ankoraŭ povas vivi iliajn aventurojn pere de ilia blogo : <http://capasia.over-blog.com/>

### Internet

Ĉu vi konas nian retpaĝon ?

[www.esperanto-france.org/49](http://www.esperanto-france.org/49) kaj nian retadreson mastrumitan de nia sekretario Pierre Jagueneau :

[esperanto-angers@wanadoo.fr](mailto:esperanto-angers@wanadoo.fr) .

Vi mem havas retadreson ! Diru al ni tiun adreson ĉar tio permesos al ni, krom la bulteno *Anĝeva Folio*, sendi al vi aliajn informojn.

Interreto iĝas necesega ilo pri informado : ni disponas pri faldfolio referencanta la ĉefajn esperantajn retpaĝojn.

### Notre bibliothèque

Ĉe André Frangeul (tél. 02.41.66.83.36), libro-servo (vendeblaj liibrooj, lernolibroj kaj vortaroj) kaj libroj el la biblioteko : 2.000 libroj, kasedoj, videobandoj atendas vin.

C'est en lisant que l'on se perfectionne et que l'on peut connaître, avec des écrivains de talent, les richesses culturelles de l'espéranto.

Attention ! Les livres vous sont prêtés pour une durée maximum de trois mois.

## Les trésors de notre bibliothèque

### LE MONDE JAPONAIS

Le Congrès International d'Espéranto de 2007 ayant lieu à Yokohama, devrait nous inciter à nous plonger, par la littérature, dans l'atmosphère et la culture japonaises, même si nous ne faisons pas ce voyage lointain.

Dans ce but, notre bibliothèque peut vous proposer suffisamment de lectures.

Les lecteurs curieux (et courageux) pourront emprunter les cinq volumes de la "Kroniko Japana". Mais, outre la consultation de la "Enciklopedio japana" illustrée, une série d'œuvres plus rapidement accessibles, vous introduira dans la culture du peuple concerné. Citons par exemple "El japana literaturo (1868-1945)", "Rakontoj de Oogai", "Kvin virinoj de amoro", "Neĝa lando", "La libro de teo", k.t.p.

Si vous appréciez la poésie, nous vous présenterons "505 poemoj el Mannioo-ŝuu" (anthologie du VIII<sup>e</sup> siècle) ou "Skiza historio de la Utao" de l'écrivain connu Miyamoto Masao. Du même auteur "Pri arto kaj morto" évoque la vie d'artistes japonais célèbres.

Il est difficile de parler du Japon en oubliant Hiroshima. Nous avons un album de photos de la terrible tragédie ainsi que plusieurs brochures que nous avons alors directement reçues et que nous avons en partie utilisées, après traduction, pour remplir une page complète du Courrier de l'Ouest, en 1955.

Sur les faits historiques de la même époque, vous pouvez lire l'album de bandes dessinées "Nudpieda Gen".

Bien qu'édité en Chine, vous pouvez vous intéresser aux écrits de "Mai Vert" (Hasegawa Teru). Cette jeune espérantiste japonaise se maria avec un Chinois et, en 1936, s'embarqua clandestinement pour la Chine où l'attendait son époux. Le Japon envahit la Chine et Mai Vert participa aux émissions radio en langue japonaise diffusées par la résistance chinoise.

Et pour finir, les "Nesenditaj leteroj el Japanio" (Lettres du Japon non envoyées) de l'auteur(e) espérantiste connue Spomenka Ŝtimec, pourront vous intéresser.

André Frangeul

## Informations diverses

➤ Pour la tenue de notre stand au Forum des Associations les 18 et 19 novembre, nous aurons besoin de volontaires. Inscrivez vous chez André Frangeul ou par courriel.

➤ L'Écossais William Auld, l'un des écrivains et poètes les plus éminents de l'espéranto, plusieurs fois proposé pour le prix Nobel de littérature à partir de 1999, est décédé le 11 septembre 2006.

Estas legante, ke oni plibonigas sian lingvan kapablecon kaj ke oni povas koni, dank'al talentaj verkistoj, kulturajn riĉecojn de esperanto.

Atentu ! La libroj estas pruntdonitaj al vi nur tri monatojn.

## La trezoroj de nia biblioteko

### JAPANA MONDO

Ĉar en 2007, la universala kongreso de esperanto okazos en Jokohamo, tio povas instigi nin, eĉ se ni ne faros tiun malproksiman vojaĝon, iom baniĝi en japana etoso kaj kulturo, pere de la literaturo.

Tiucele, nia biblioteko povas proponi al vi sufiĉe multe da legaĵoj.

La sciivolemaj (kaj kuraĝaj) legantoj povos pruntedoni la kvin volumojn de la "Kroniko Japana". Sed, krom la konsultado de la ilustrita "Enciklopedio japana", serio de verkoj pli rapide legeblaj enkondukos vin en la kulturo de la koncernata popolo. Ni citu ekzemple "El japana literaturo (1868-1945)", "Rakontoj de Oogai", "Kvin virinoj de amoro", "Neĝa lando", "La libro de teo", k.t.p.

Se vi ŝatas la poezion, ni prezentos al vi "505 poemoj el Mannioo-ŝuu" (antologio de la 8a jarcento) aŭ "Skiza historio de la Utao" de konata verkisto Miyamoto Masao. De la sama aŭtoro "Pri arto kaj morto" elvokas la vivon de famaj japanaj artistoj.

Estas malfacile paroli pri Japanio forgesante Iroŝima. Ni havas albumon de fotoj de la terura tragedio kaj plurajn broŝurojn kiujn ni rekte ricevis tiutempe kaj kiujn ni uzis parte, post tradukado, por, en 1955, plenigi tutan paĝon de "Courrier de l'Ouest".

Pri historiaj temoj de la sama epoko, vi povas legi albumon de bildstrioj "Nudpieda Gen".

Kvankam eldonita en Ĉinio, povas interesi vin la skribaĵoj de Verda Majo (Hasegawa Teru). Tiu juna japana esperantistino edziniĝis kun Ĉino kaj en 1936, kaŝe enŝipiĝis al Ĉinio kie atendis ŝin la edzo. Japanio invadis Ĉinion kaj Verda Majo partoprenis la radiajn dissendojn de la rezistanta Ĉinio en japana lingvo.

Fine, povas interesi vin "Nesenditaj leteroj el Japanio" de la konata esperantista verkistino Spomenka Ŝtimec.

André Frangeul

## Diversaj informoj

➤ Pri la ĉeestado en nia budo dum la Asocio-forumo la 18an kaj 19an de novembro, ni bezonas bonvolemulojn. Aliĝu pere de André Frangeul aŭ rete.

➤ La Skoto William Auld, unu el la plej eminentaj verkistoj kaj poetoj de Esperanto, plurfoje proponita por la Nobel-premio ekde 1999, forpasis la 11an de septembro 2006.

Une ample présentation de lui apparaît en français sur :

[http://www.recherche.fr/encyclopedie/William\\_Auld](http://www.recherche.fr/encyclopedie/William_Auld)

Rendons-lui hommage dans nos moyens d'information et en dehors du milieu espérantophone.

info H. Masson

➤ Notre ami Sebastien Montagne, animateur de JEFO, revient pour une année dans notre groupe

➤ Pour parfaire votre compréhension orale et votre "accent", écoutez la radio en espéranto, via l'internet :

<http://radioarkivo.org/>

➤ Nous sommes en relations avec le groupe espéranto de Veszprém (Hongrie) dont la région est jumelée avec notre département.

Visitez leurs sites internet :

[www.allatkertveszprem.hu](http://www.allatkertveszprem.hu) kaj

<http://www.gportal.hu/portal/esperantovp/>

➤ Nous participerons, dans la mesure du possible, à la semaine interculturelle organisée Centre Culturel Jacques Tati (Belle Beille), fin novembre.

➤ Dans le cadre d'une exposition intitulée "Les musées : lieux des trésors du monde", un espérantiste du musée de Šumavy, ville de Sučice (République Tchèque) avait lancé un appel à prospectus. Nous lui avons envoyé une documentation sur Angers et ses musées, accompagnée d'une traduction partielle. Si vous vous rendez en République Tchèque, n'oubliez pas de visiter ce musée.

[www.retour.cz/Muzeum-Sumavy/](http://www.retour.cz/Muzeum-Sumavy/).

### **Centre d'Espéranto de Grésillon**

Stages d'été 2006 à Grésillon.

Environ 160 personnes, stagiaires et bénévoles, de 13 pays, ont participé aux stages d'été.

Etaient proposés des cours d'espéranto, notamment suivant la méthode Cseh, mais aussi des cours de traduction, interprétation et Kapableco, ainsi que 4 séminaires sur l'histoire de l'espéranto, la poésie en Europe, la pédagogie et le Japon (pour se préparer au congrès de Yokohama).

Les stagiaires ont aussi profité des conférences, des visites et des ateliers (chant, tir à l'arc, massage, yoga, jeu de go). Les questionnaires d'évaluation montrent que les participants ont apprécié la bonne ambiance, le cadre exceptionnel de Grésillon et souhaitent revenir ; certains proposent même de participer au programme 2007 !

Ampleksa prezento de li aperas esperantlingve ĉe :

[http://eo.wikipedia.org/wiki/William\\_AULD](http://eo.wikipedia.org/wiki/William_AULD)

Ni omaĝu al li en niaj informiloj kaj ekster la Esperanto-medio.

info H. Masson

➤ Nia amiko Sebastien Montagne, animanto ĉe JEFO, revenas dum unu jaro en nia grupo.

➤ Cele plibonigi vian aŭdan komprenon kaj vian akcenton, aŭskultu rete la radiodissendon en esperanto .

<http://radioarkivo.org/>

➤ Ni interrilatas kun la esperanto-grupo de Veszprém (Hungario) kies regiono estas ĝemelita kun nia departemento.

Vizitu ĝiajn retpaĝojn :

[www.allatkertveszprem.hu](http://www.allatkertveszprem.hu) kaj

<http://www.gportal.hu/portal/esperantovp/>

➤ Ni partoprenos, kiel eble plej, la interkulturan semajnon, organizatan de la kultura centro Jacques Tati (Belle Beille), fine de novembro.

➤ Kadre de ekspozicio sub la slogano "Muzeoj - trezoroj de la mondo ", esperantisto el la muzeo de Sumava, urbo Susice (Ĉeĥio), petis rete dokumentojn. Ni sendis al li bildmaterialojn pri Angers kaj ĝiaj muzeoj kun partan tradukaĵon. Kaze vi vojaĝos en Ĉeĥio, ne forgesu viziti tiun muzeon.

[www.retour.cz/Muzeum-Sumavy/](http://www.retour.cz/Muzeum-Sumavy/).

### **Esperanto-centro de Grezijono**

Someraj studperiodoj 2006.

Ĉirkaŭ 160 homoj (staĝanoj kaj bonvolemuloj) el 13 landoj partoprenis en la 2006 someraj staĝoj.

La programo inkluzivis ne nur Eo kursojn, i.a. per la Cseh-metodo, tradukajn kursojn kaj Kapableco preparadon sed ankaŭ 4 seminariojn pri historio de esperanto, poezio en Eŭropo, pedagogio kaj Japanio (por sin prepari al la kongreso 2007 en Jokohamo). La ĉeestantoj ĝuis ankaŭ prelegojn, vizitojn kaj diversajn atelierojn (ĥorkantado, arkpafado, piedmasaĝoj, jogo kaj go-ludo).

En la demandfolioj por taksu la staĝojn, aperas ke la staĝanoj tre ŝatis la bonan etoson, la esceptan kadron de Grezijono kaj ke ili deziras reveni ; kelkaj eĉ proponas sin por kontribui al la programo 2007 !



### **Les membres du Bureau (2006 – 2007)**

Président :	André Frangeul - Tél. 02 41 66 83 36
Vice-président :	Jeanik Marolleau - Tél. 02 41 27 30 33
Secrétaire :	Pierre Jagueneau - Tél. 02 41 73 17 97
Secrétaire adjoint :	Bertrand Gilet - Tél. 06 75 41 68 56
Trésorier :	Gérard Musset - Tél. 02 41 80 44 34

### **La estraranoj (2006 – 2007)**

Prezidanto
Vic-prezidanto
Sekretario
Vic-sekretario
Kasisto

Centre Culturel Angevin d'Espéranto CCP NANTES 29079-S

